

ANBAUANLEITUNG

mounting instructions • instructions de montage • instrucciones de montaje • istruzioni di montaggio

BC.HTA.11.740.35500

beinhaltet • contains • contient • contiene • contiene

HTA.11.740.85500/B

BC.HTA.00.740.31000

Numéro d'article: HTA.11.740.85500/B

Révision: 00 · Date: 05 - 2024

Barre décartement pour sacoche BLAZE

 ~ 1 h.FACILE     DIFFICILE

FRANÇAIS • Nous vous remercions d'avoir choisi ce produit haut de gamme de SW-MOTECH. Visitez notre boutique en ligne pour plus d'informations (par exemple affectation des modèles). Les documents nécessaires (par exemple ABE) y sont disponibles en téléchargement.

Veillez lire et prendre en compte toutes les instructions, les consignes de sécurité et les avertissements contenus dans ce manuel de montage avant de monter et d'utiliser le produit afin d'éviter toute blessure ou tout dommage. Veuillez conserver la notice d'utilisation pour référence.

Ce produit a été développé pour des véhicules en configuration d'usine. Nous ne sommes pas en mesure d'assurer la compatibilité avec les pièces de rechange originales ou les pièces de rechange d'autres fabricants.

La présente notice d'installation a été élaborée conformément à nos connaissances actuelles. Il n'existe aucun droit juridique à l'exactitude des informations qu'elle contient. Sous réserve d'erreurs et de fautes. Sous réserve de modifications techniques et conceptuelles. SW-MOTECH détient les droits d'auteur.

SYMBOLE D'AVERTISSEMENT DE SÉCURITÉ

 Ce symbole d'avertissement est utilisé dans ces instructions de montage pour mettre en garde contre des dangers mortels, de blessures ou d'autres risques. Les mots **DANGER**, **ATTENTION** ou **RECOMMANDATION** sont utilisés avec ce symbole d'avertissement pour transmettre des consignes de sécurité et des informations importantes concernant le montage et l'utilisation de ce produit. Ces mots, associés au symbole d'avertissement de sécurité, signifient :

 **DANGER** : signale une situation dangereuse pouvant entraîner la mort ou des blessures graves si elle n'est pas évitée !

 **ATTENTION** : signale une situation dangereuse pouvant entraîner la mort ou des blessures graves si elle n'est pas évitée !

 **PRUDENCE** : Indique une situation dangereuse susceptible d'entraîner des blessures de gravité réduite ou moyenne si elle se présente !

 **REMARQUE** : Informations importantes, mais qui n'entraînent pas de risque de décès ou de blessure (dommages matériels uniquement).

REMARQUES GÉNÉRALES

 **ATTENTION** : le montage et/ou l'entretien de ce produit nécessite des compétences techniques avancées, des outils appropriés et une bonne compréhension de l'utilisation des outils et des indications de réglage. Pour votre propre sécurité, SW-MOTECH recommande de confier le montage et/ou l'entretien à un atelier de réparation de deux-roues qualifié et certifié.

 **ATTENTION** : si vous décidez de monter vous-même ce produit, lisez attentivement et intégralement les instructions de montage avant le montage et l'utilisation et suivez toutes les instructions afin d'éviter des blessures graves ou mortelles. Lors du montage et de l'utilisation, tenez également compte de toutes les informations pertinentes du manuel du véhicule. **SI VOUS NE COMPRENEZ PAS UNE PARTIE DE CE MANUEL D'INSTALLATION OU SI VOUS AVEZ BESOIN D'EXPLICATIONS CONCERNANT UNE INSTRUCTION, N'ESSAYEZ PAS D'INSTALLER CE PRODUIT SANS DEMANDER DE L'AIDE À SW-MOTECH !**

PRÉPARATION : Veuillez lire attentivement les instructions de montage et assurez-vous que tous les éléments de la liste de pièces sont présents.

 **PRUDENCE** : veillez à ce que votre véhicule soit bien stable. Éteignez le moteur et retirez la clé de contact. Laissez refroidir le moteur/l'échappement si nécessaire. Débranchez la batterie lorsque vous travaillez sur le système électrique. Utilisez uniquement des outils appropriés et portez toujours des lunettes de protection et des gants pendant le montage et l'entretien. Faites-vous aider par une deuxième personne lors du montage et de l'entretien.

MONTAGE : Toutes les pièces et connexions retirées du véhicule doivent être réinstallées conformément aux instructions du fabricant du véhicule ou remplacées par des pièces et du matériel fournis par SW-MOTECH.

 **ATTENTION** Sauf indication contraire, sécurisez tous les filetages avec du frein filet liquide de force moyenne.

 **DANGER** : Les couples de serrage non définis par SW-MOTECH doivent être obtenus auprès du constructeur du véhicule ou d'un atelier de réparation de motos certifié.

CONTRÔLE DU FONCTIONNEMENT : Après le montage, assurez-vous qu'aucune pièce mobile n'est bloquée et que le fonctionnement du véhicule n'est pas perturbé. Les câbles et les tuyaux ne doivent pas frotter et/ou être coincés.

 **ATTENTION** : Effectuez un contrôle de fonctionnement complet avant de commencer à rouler. Après les 50 premiers kilomètres, puis régulièrement, vérifiez le couple de serrage de tous les raccords et la bonne fixation du produit. Les accessoires montés peuvent modifier le comportement sur la route et la stabilité du véhicule.



SW-MOTECH GmbH & Co. KG
Ernteweg 7-10
35282 Rauschenberg
Allemagne



info@sw-motech.com
www.sw-motech.com



Vous trouverez les symboles et leur signification dans la section MONTAGE. Si le terme OEM apparaît dans la section MONTAGE, il faut respecter et appliquer les consignes du fabricant du véhicule.



Si vous avez des questions, notre service clientèle ainsi que nos distributeurs se tiennent à votre disposition. Vous trouverez notre numéro de téléphone ainsi que la liste de nos distributeurs sur notre boutique en ligne : **www.sw-motech.com**



Ne pas utiliser de frein filet : signifie que l'utilisation d'un frein filet liquide n'est pas nécessaire à ce stade.



Serrer en respectant les instructions de couple de serrage : indique le couple de serrage d'une pièce prescrit par SW-MOTECH ou par le fabricant du véhicule (OEM).



Utilisez du frein filet : Indique qu'un filetage doit être enduit de frein filet liquide. H (HIGH) : haute résistance ; M (MEDIUM) : force moyenne ; L (LOW) : faible résistance.

1	1  HTA.11.740.025R.11  1/1	2  HTA.11.740.025L.11  1/1	3  HTA.00.740.033R.02  1/1	4  HTA.00.740.033L.02  1/1	5  M5 x 8; ISO 7380 SC.A2.05.008.01.7380.M3  4/4	
2	6  HTA.11.740.A15L.01  1/1	7  HTA.11.740.A15R.01  1/1	8  KES.RD.150.0200.02.GL  2/2	9  HTA.00.740.532.01  1/1	10  HTA.00.740.531.01  1/1	11  M5 x 16; DIN 6912 SC.ST.05.016.02.6912.088  4/4
	12  M5; DIN 985 MU.A4.05.01.985.70  4/4	13  M5 x 12; ISO 7380 SC.A2.05.012.01.7380.M3  2/2	14  ø 5,3; DIN 9021 US.A2.053.01.9021  2/2			
3	15  M8 x 50; ISO 7380 SC.ST.08.050.02.7380.109  1/1	16  Ø 20 / ø 8,4 / h 5 DB.ST.0200.0084.0050.02  1/1	17  Ø 22 / ø 8,4 / h 30 DB.PA.220.084.030.02  1/2	18  M8; DIN 6927 MU.ST.08.02.6927.08  1/2		
6	19  M8 x 60; DIN 912 SC.ST.08.060.01.912.088  1/1	20  Ø 30 / ø 8,4 / h 5 DB.00.300.084.005.01  1/1	21  Ø 35 / ø 8,4 / h 10 DB.AL.0350.0084.0100.02  1/2			
7	22  M8 x 45; ISO 7380 SC.ST.08.045.02.7380.109  1/1	23  Ø 22 / ø 8,4 / h 30 DB.PA.220.084.030.02  1/2	24  M8; DIN 6927 MU.ST.08.02.6927.08  1/2			

8

25



M8 x 55; DIN 912
SC.ST.08.055.01.912.088

 1/1

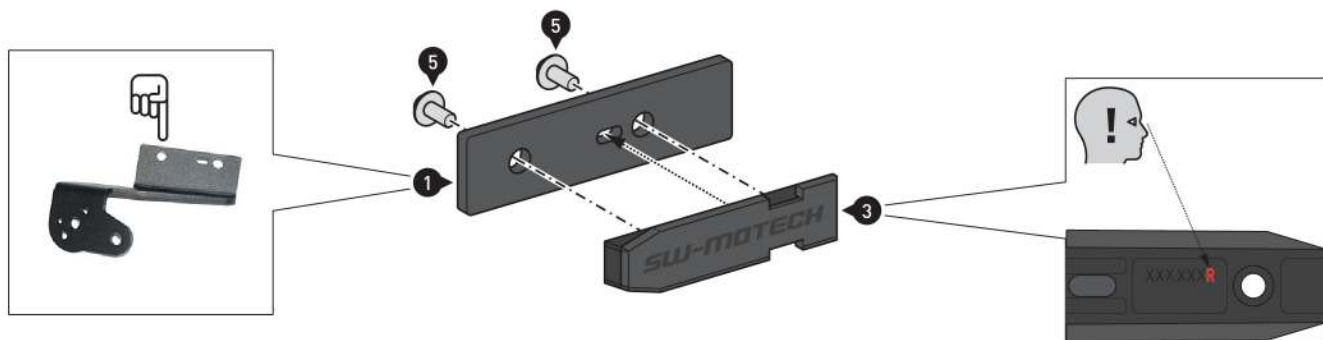
26



Ø 35 / ø 8,4 / h 10
DB.AL.0350.0084.0100.02

 1/2

1



⚠ **ATTENTION** : portez toujours des lunettes et des gants de protection !

⚠ **ATTENTION** : utilisez toujours des outils appropriés !

⚠ **REMARQUE** : les étapes d'installation suivantes montrent l'installation sur un côté. Répétez les étapes d'installation de l'autre côté du véhicule, sauf indication contraire.

⚠ **REMARQUE** : l'illustration de la plaque de montage (1) sert d'exemple. Vissez les rails de montage du connecteur (3/4) sur le côté des plaques de montage (1/2) marqué sur l'image.

Vissez le rail de montage du connecteur (3) portant le **marquage R** sur la plaque de montage (1).

Vissez ensuite le rail de montage du connecteur (4) portant le **marquage L** sur la plaque de montage (2).

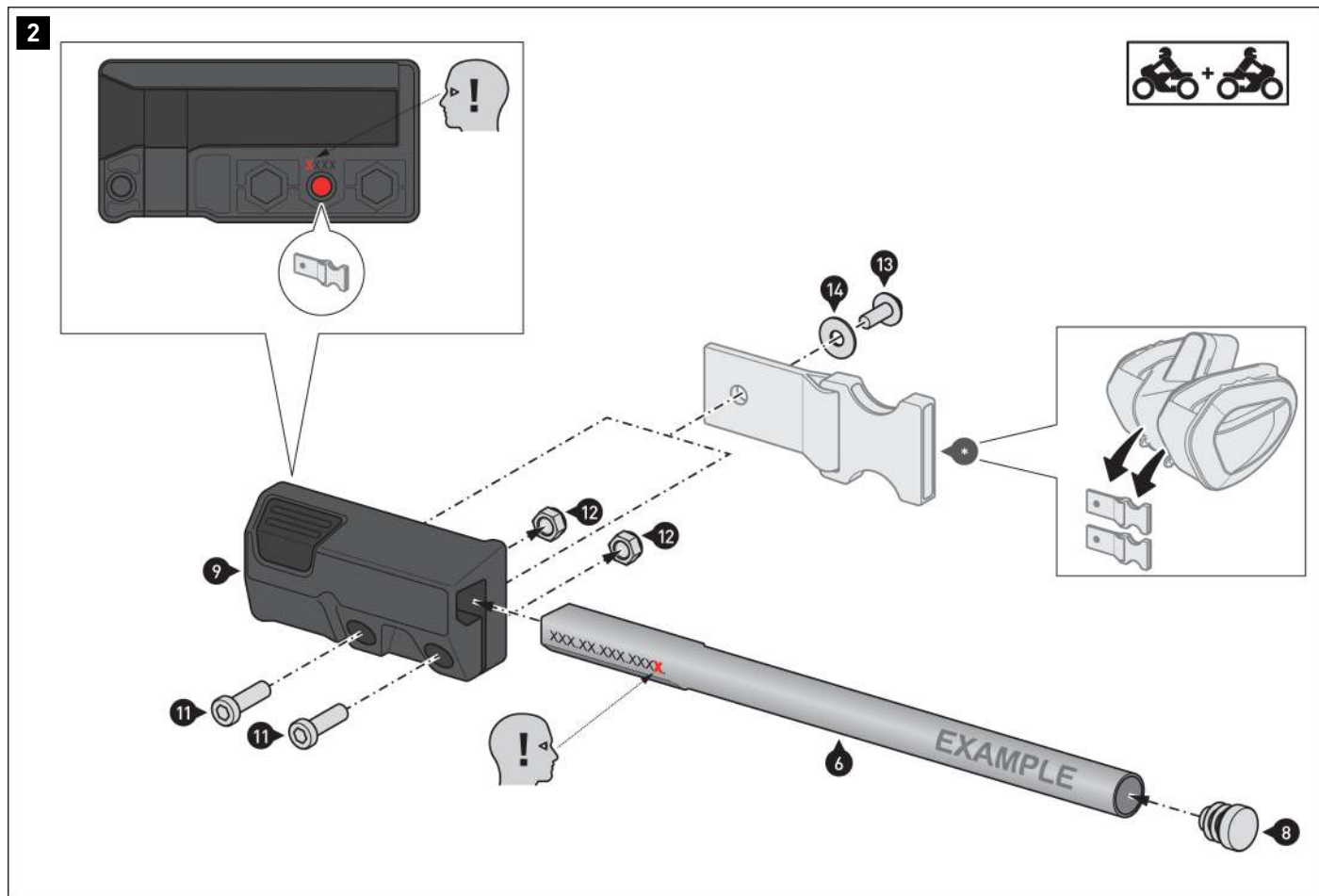
Serrez les vis (5) comme indiqué dans les instructions de montage.

⚠ **PRUDENCE** : un serrage excessif des vis (5) risque d'endommager les pièces en plastique !



⚠ 2,5 Nm



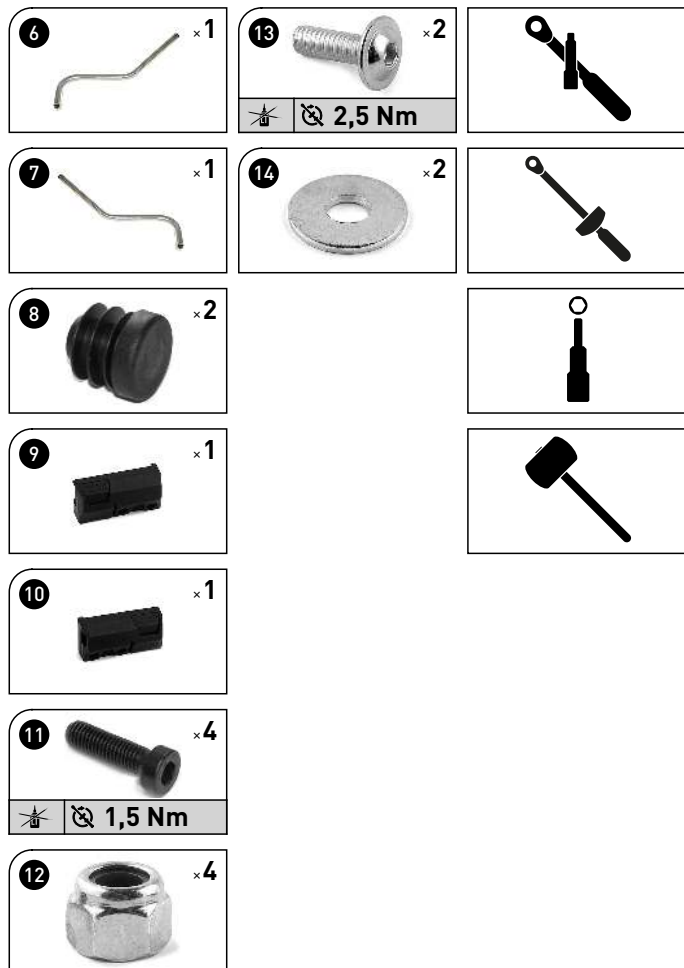


Retirez les boucles (*) de vos sacoches latérales.

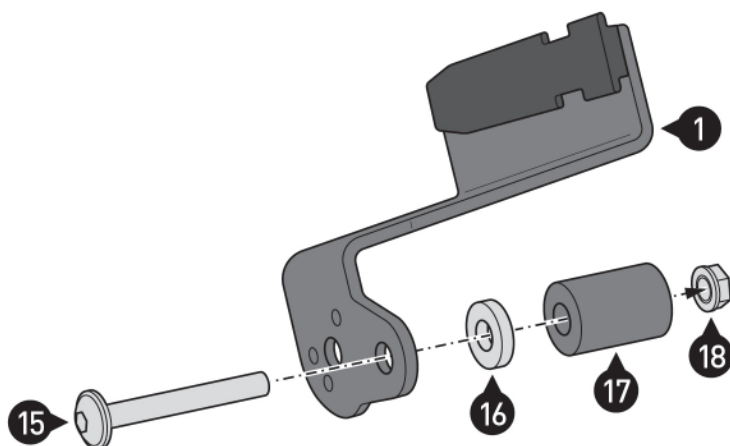
Insérez les bouchons plastiques (8) dans les extrémités des supports amovibles (6/7).

Insérez le support amovible (7) avec le **marquage R** dans l'ouverture du connecteur (9) avec le **marquage R**.
 Insérez ensuite le support amovible (6) avec le **marquage L** dans l'ouverture du connecteur (10) avec le **marquage L**.
 Serrez les vis (11) comme indiqué dans les instructions de montage.
⚠ PRUDENCE : un serrage excessif des vis (11) risque d'endommager les pièces en plastique !
⚠ ATTENTION : vérifiez ensuite que les supports amovibles (6/7) sont bien fixés !

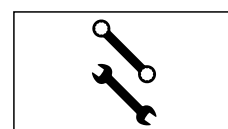
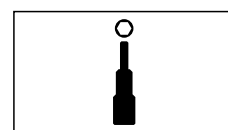
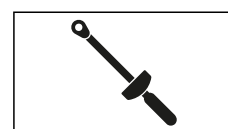
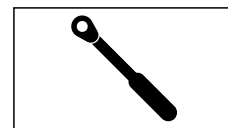
Vissez les boucles (*) au dos des connecteurs (9/10).
 Faites attention au point de fixation indiqué sur le dessin détaillé.
 Ne serrez pas encore les vis (13).

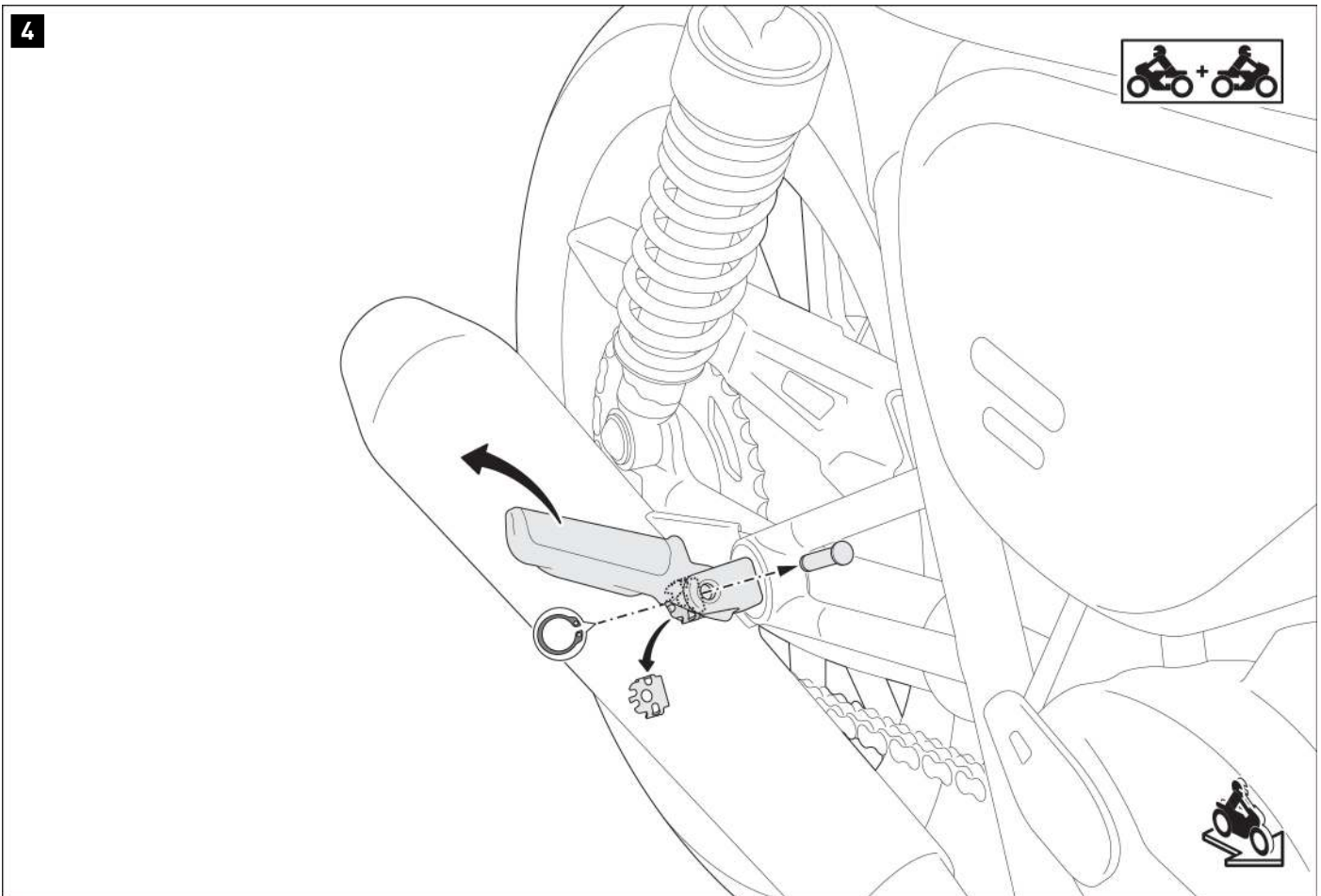


3



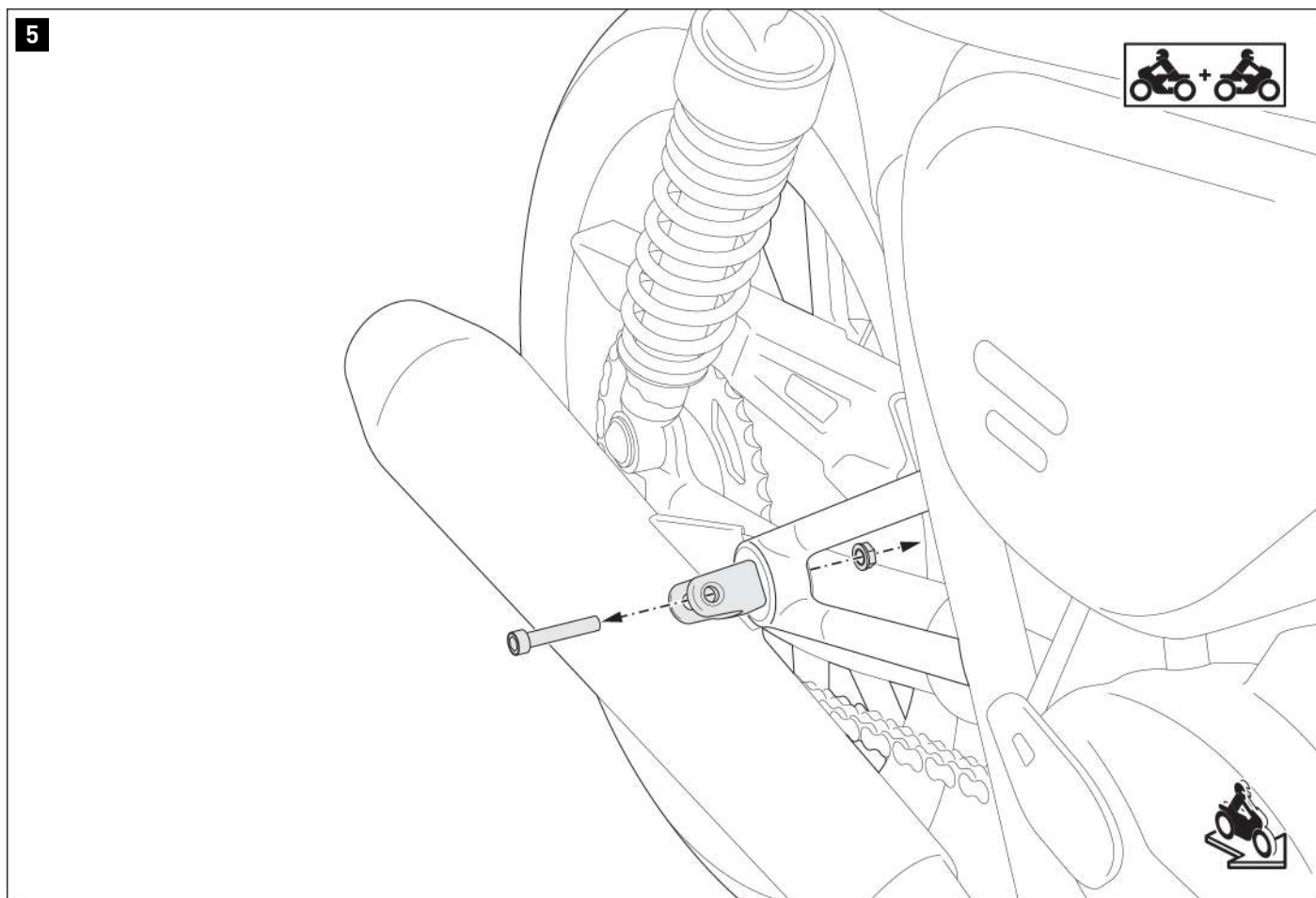
Vissez les pièces de fixation (15), (16), (17) et (18) sur la plaque de montage (1).
Serrez la vis (15) comme indiqué dans les instructions de montage.





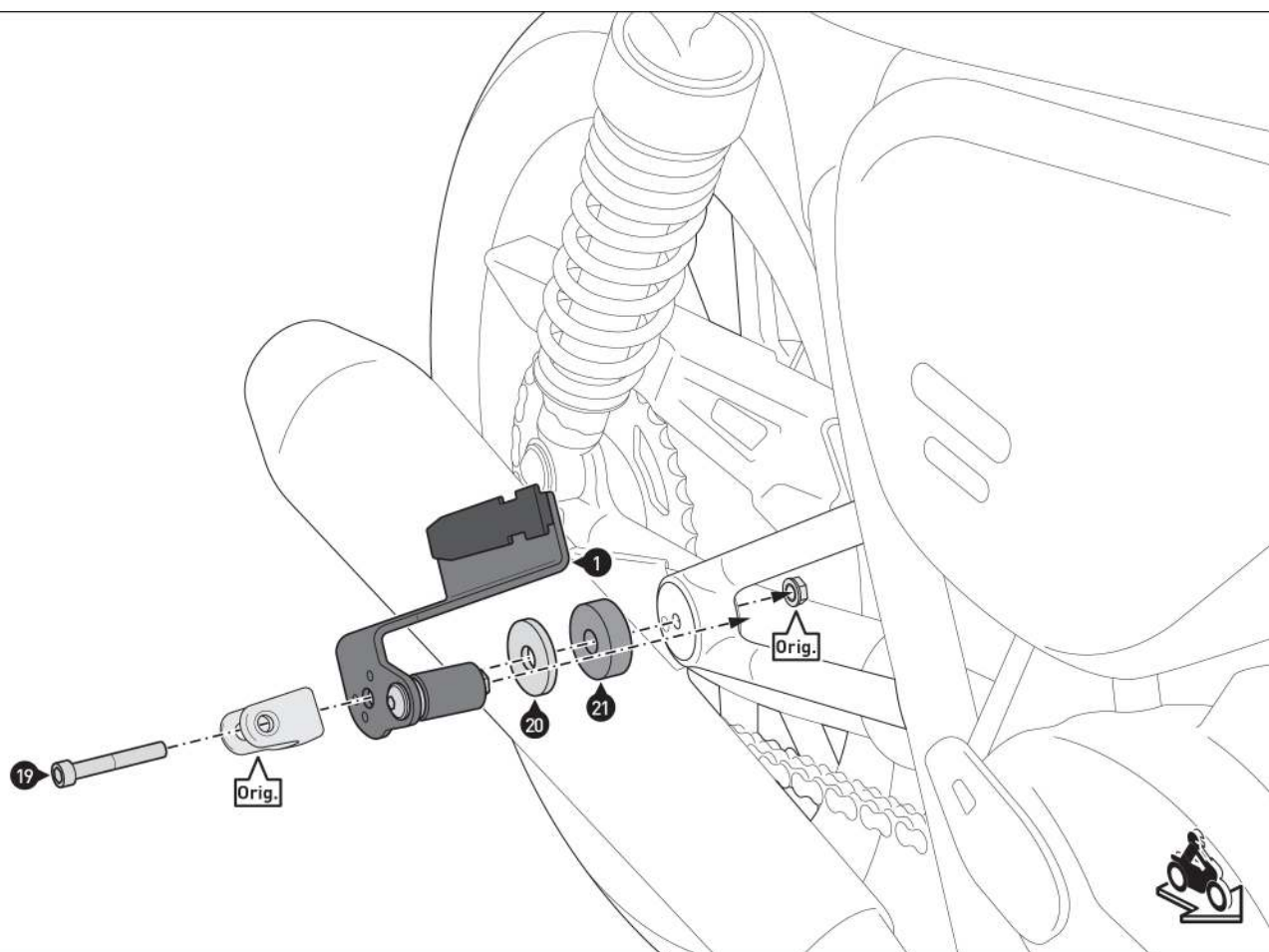
Retirez les repose-pieds passager d'origine du véhicule.

5



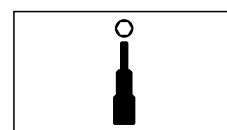
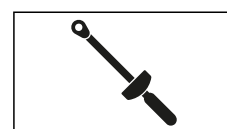
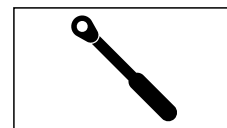
Retirez les pièces d'origine indiquées du véhicule.

6

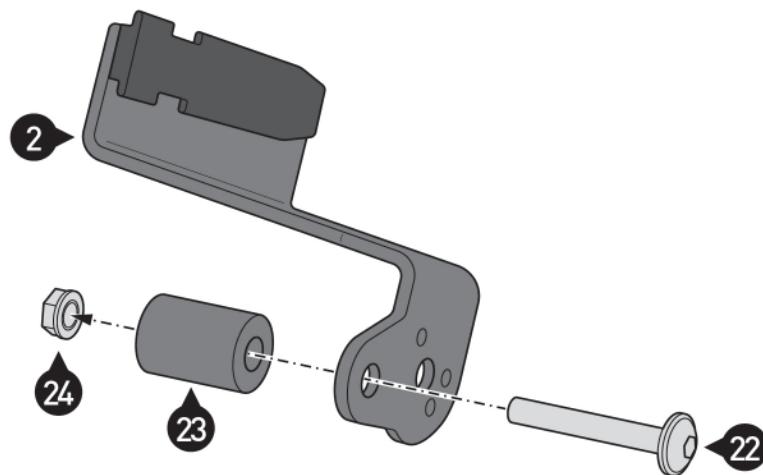


Vissez la plaque de montage (1) sur le véhicule.

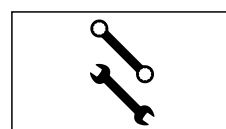
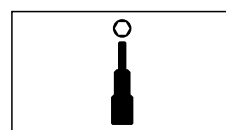
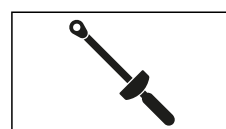
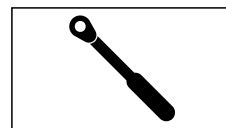
⚠ ATTENTION : utilisez du frein filet liquide !
Serrez la vis (19) selon les instructions du fabricant.

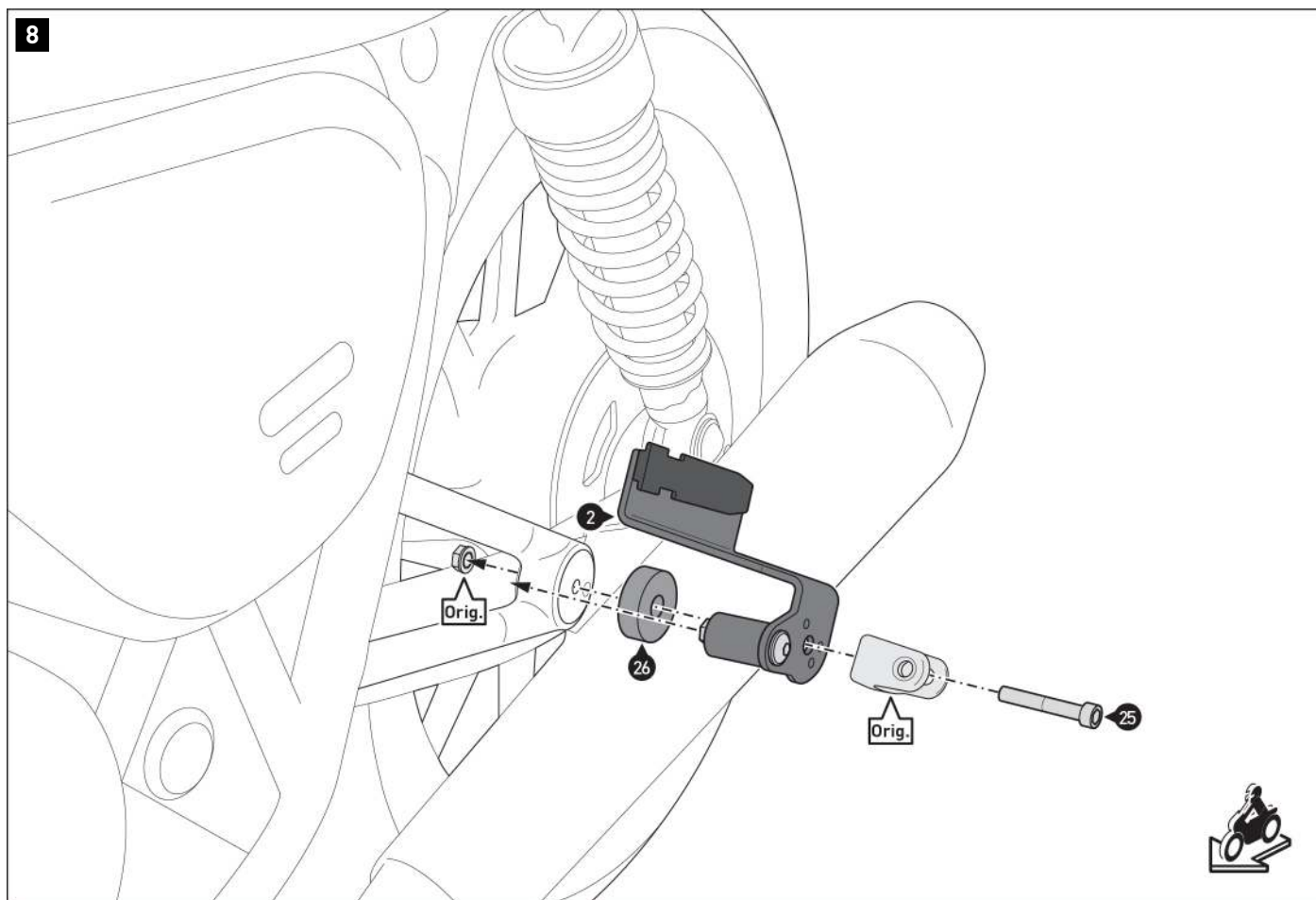


7



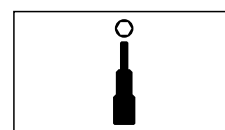
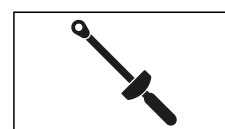
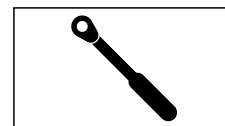
Vissez les pièces de fixation (22), (23) et (24) sur la plaque de montage (2).
Serrez la vis (22) comme indiqué dans les instructions de montage.



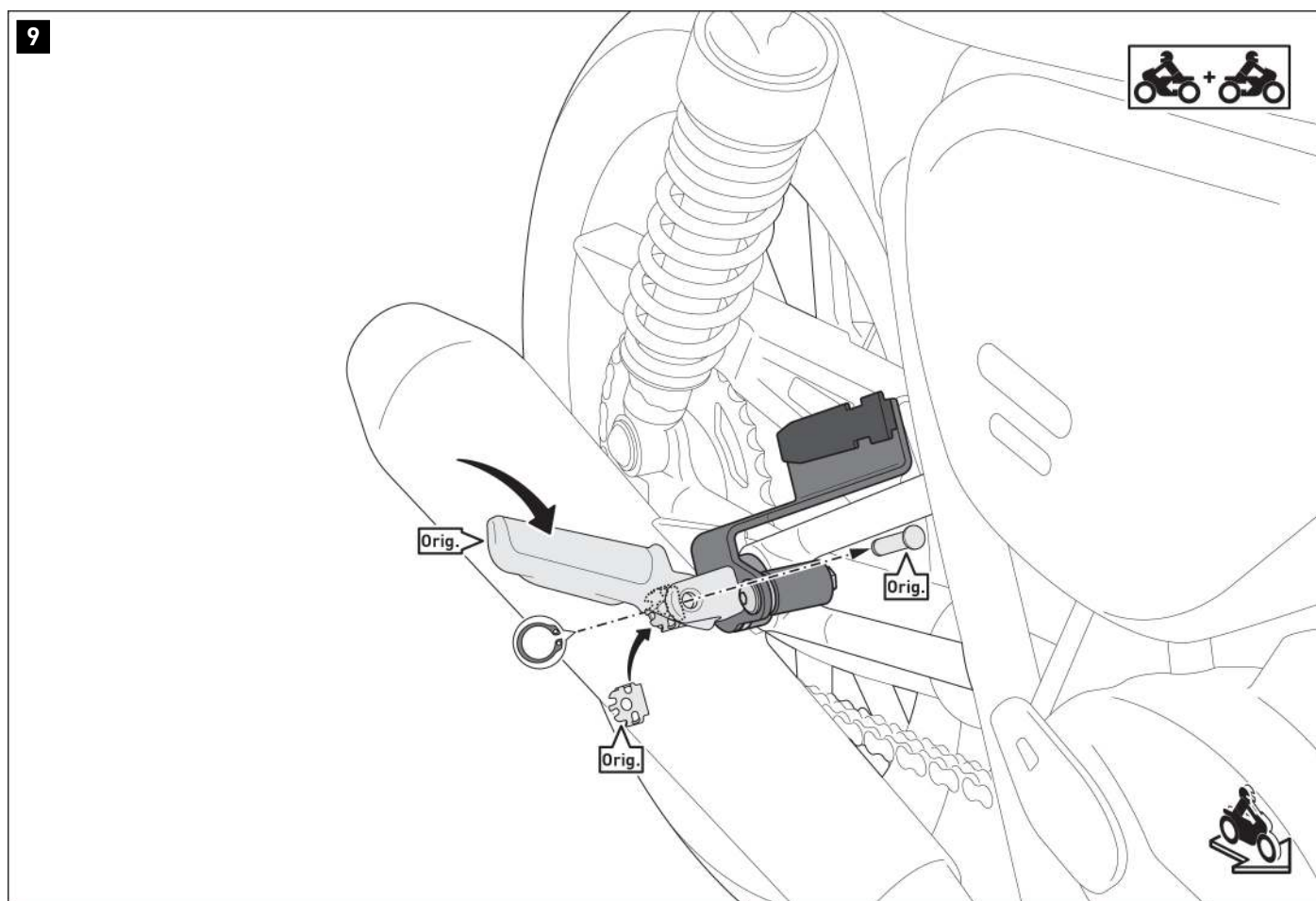


Vissez la plaque de montage (2) sur le véhicule.

⚠ ATTENTION : utilisez du frein filet liquide !
Serrez la vis (25) selon les instructions du fabricant.

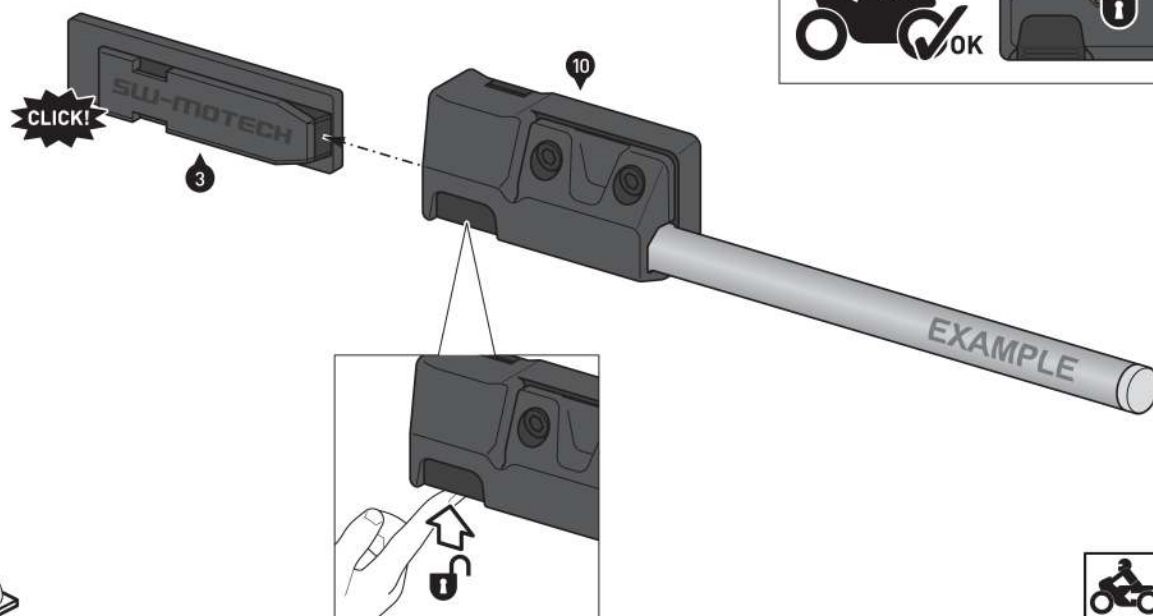


9



Remontez les repose-pieds passager d'origine (Orig.) sur le véhicule.

10



Glissez les connecteurs (9/10) sur les rails de réception des connecteurs (3/4) des deux côtés.

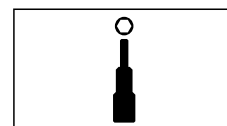
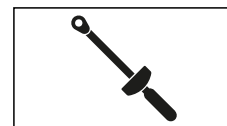
⚠ PRUDENCE : faites attention au bruit clairement audible lors de l'enclenchement ! Assurez-vous également que les surfaces d'avertissement rouges des boutons de déverrouillage ne soient pas visibles, sinon le maintien n'est pas garanti (voir dessin détaillé) !

⚠ ATTENTION : avant de fixer les sacoches latérales aux supports amovibles, respectez impérativement les instructions de montage fournies avec les sacoches latérales !

APRÈS avoir fixé les sacoches latérales, serrez les vis (13) des deux côtés comme spécifié dans les instructions de montage.

⚠ PRUDENCE : un serrage excessif des vis (13) risque d'endommager les éléments en plastique !

⚠ ATTENTION : avant de prendre la route, vérifiez que tous les composants sont bien fixés ! Retirez les connecteurs (10/11) du véhicule lorsque vous roulez SANS sacoches !



REMARQUES SPÉCIFIQUES AU PRODUIT

⚠ ATTENTION : respectez impérativement les instructions de montage fournies avec les sacoches latérales !

⚠ REMARQUE : Respectez les réglementations spécifiques au pays pour l'immatriculation/l'utilisation de votre véhicule ou les réglementations TÜV applicables. Après le montage, faites inscrire les pièces soumises à immatriculation dans les papiers du véhicule par votre centre de contrôle.

Art.-Nr. / Item No.: BC.HTA.00.740.3000* & BC.HTA.00.740.3100*

Revision: 00 · Datum / Date: 09 - 2020

PRO BLAZE® Satteltaschen PRO BLAZE® Satteltaschen hohe Version

PRO BLAZE® saddlebags PRO BLAZE® saddlebags high version

DEUTSCH - Vielen Dank, dass Sie sich für dieses Premium-Produkt von SW-MOTECH entschieden haben. Bitte besuchen Sie unseren Webshop für weitere Informationen wie Modellzuweisungen und PDF-Anbauanleitung. Erforderliche Dokumente (z. B. ABE) stehen als Download zur Verfügung.

Die Montage und/oder Wartung dieses Produkts erfordert ein gutes technisches Verständnis! Zu Ihrer eigenen Sicherheit empfiehlt SW-MOTECH, die Montage und/oder Wartung durch eine Fachwerkstatt durchführen zu lassen! SW-MOTECH übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch eine unsachgemäße Montage und/oder Wartung verursacht wurden!

Beachten Sie alle in der Anbauanleitung angegebenen Hinweise und die für die Montage relevanten Informationen im Fahrzeughandbuch. Nichtbeachtung kann zu Schäden am Fahrzeug bzw. zur Gefährdung des Fahrers führen! Diese Anbauanleitung ist nach unserem derzeitigen Kenntnisstand verfasst worden. Rechtliche Ansprüche auf Richtigkeit bestehen nicht.

Dieses Produkt wurde für Fahrzeuge im Werkzustand entwickelt. Die Kompatibilität mit Original-Zubehörteilen bzw. den Zubehörteilen anderer Hersteller kann nicht gewährleistet werden. Stellen Sie des Weiteren VOR Montage dieses Produkts sicher, dass sich alle beweglichen Teile (z. B. die Kette) im ursprünglichen Wartungszustand befinden. Montiertes Zubehör kann das Fahrverhalten und/oder die Stabilität Ihres Fahrzeugs verändern.

ALLGEMEINE HINWEISE

Beachten Sie die landesspezifischen Vorschriften für Zulassung/Betrieb Ihres Fahrzeugs bzw. anwendbare TÜV-Vorschriften. Lassen Sie eintragungspflichtige Teile nach Montage durch Ihre Prüfstelle in die Fahrzeugpapiere eintragen.

VORBEREITUNG: Lesen Sie die Anbauanleitung aufmerksam und stellen Sie sicher, dass alle Teile der Stückliste vorhanden sind. Achten Sie darauf, dass Ihr Fahrzeug sicher steht und nicht umfallen kann. Schalten Sie den Motor ab und ziehen Sie den Zündschlüssel. Lassen Sie ggf. den Motor/Auspuff abkühlen. Klemmen Sie bei Arbeiten an der Elektrik die Fahrzeugbatterie ab. Verwenden Sie geeignetes Werkzeug. Lassen Sie sich von einer zweiten Person helfen.

FUNKTIONSKONTROLLE: Prüfen Sie nach der Befestigung die uneingeschränkte Freigängigkeit und einwandfreie Funktion aller Fahrzeugteile. Leuchtmittel wie Rücklicht und Blinker dürfen nicht in ihrer Funktion eingeschränkt werden. Kabel, Züge und Schläuche dürfen nicht scheuern und/oder geklemmt werden. Führen Sie vor Fahrtbeginn eine umfassende Funktionskontrolle durch.

ACHTUNG: Überprüfen Sie vor Fahrtbeginn und bei jeder Rast (alle 200 km) den ordnungsgemäßen Sitz des Produkts!

ACHTUNG: Die Kompatibilität mit Zubehör-Auspuffanlagen kann nicht gewährleistet werden!

Stellen Sie sicher, dass keine Komponente des Produkts mit heißen und beweglichen Teilen des Fahrzeugs in Berührung kommen kann. Achten Sie darauf, dass alle Komponenten mindestens 5 cm Abstand zu heißen Teilen sowie dem heißen Abgasstrom des Auspuffs haben. Federn Sie zu diesem Zweck nach der Montage das Fahrzeug mehrere Male im Stand voll durch.

PRODUKTSPEZIFISCHE HINWEISE

ACHTUNG: Das Fahr-/Bremsverhalten des Motorrads verändert sich nach Befestigung dieses Produkts merklich! Die Schräglagen- und Bodenfreiheit kann durch dieses Produkt eingeschränkt werden!

ACHTUNG: Veränderungen führen zum Erlöschen der Garantie.

Maximale Zuladung	Höchstgeschwindigkeit
 5 KG (11 lbs)	 130 km/h (80 mph)

ACHTUNG: Es gilt die vom Fahrzeughersteller genannte maximale Zuladung des Fahrzeugs!

ACHTUNG 
NICHT FÜR DEN OFFROAD-EINSATZ GEEIGNET!

ENGLISH - Thank you for choosing this premium product from SW-MOTECH. Please visit our webshop for additional information, such as application charts and PDF mounting instructions. Any other documents that may be required (e.g. ABE certifications), are also available for download at our webshop.

Installation and/or maintenance of this product require good technical understanding! For your own safety SW-MOTECH recommends having installation and/or servicing carried out by a specialist workshop! SW-MOTECH assumes no liability for damage caused by improper installation and/or maintenance work!

Carefully follow all the directions given in the mounting instructions and pay attention to all relevant information in the vehicle manual during assembly. Nonconformance can lead to vehicle damage or even endanger the driver! These mounting instructions are written based on our current state of knowledge. Legal requirements for accuracy do not exist.

This product was developed for vehicles in their factory setting. Compatibility with original accessory parts or other manufacturers' accessory parts is not guaranteed. Furthermore, BEFORE installing this product, make sure that all moving parts (e.g. the chain) are in the original state of maintenance. Installed accessories can change the driving behaviour and/or stability of your vehicle.

GENERAL INFORMATION

Observe the country-specific regulations concerning vehicle registration/operation as well as TÜV regulations if applicable. If required, register installed parts in the vehicle documents through an appropriate inspection authority.

PREPARATION: Read the mounting instructions carefully and make sure that all items of the parts list are included. Make sure that your vehicle is parked safely and cannot fall over. Turn off the engine and remove the ignition key. Let the motor/exhaust cool off if necessary. Disconnect the vehicle battery when working on the electrical system. Use appropriate tools. Have another person to help you.

FUNCTION CHECK: After fixation also make sure that no moving parts are obstructed and the function of the vehicle is not hindered in any way. Lamps as taillight and turn signals must not be limited in their function. Cables and hoses must not rub and/or be pinched. Before starting to ride, perform a comprehensive check of all functions.

ATTENTION: Before riding and at each stop (every 200 km) check proper fixation of the product!

ATTENTION: Compatibility with accessory exhaust systems cannot be guaranteed!

All components of the product must not contact any hot or moving parts of the vehicle. All parts should also remain 5 cm away from hot parts of the vehicle and remain clear of the exhaust stream. For this reason compress the suspension fully several times with your vehicle stationary.

PRODUCT SPECIFIC INFORMATION

ATTENTION: Riding with this product may affect the motorcycles driving and braking performance! Cornering and ground clearance can be reduced by using this product!

ATTENTION: Modifications will void any warranty.

Maximum Load	Maximum Speed
 5 KG (11 lbs)	 130 km/h (80 mph)

ATTENTION: The maximum vehicle load specified by the manufacturer must not be exceeded!

ATTENTION 
NOT FOR OFFROAD-USE!

Konfektionierung durch / Packed by:

Datum der Konfektionierung / Date of packaging:



SW-MOTECH GmbH & Co. KG

Ernteweg 7-10
35282 Rauschenberg
Germany

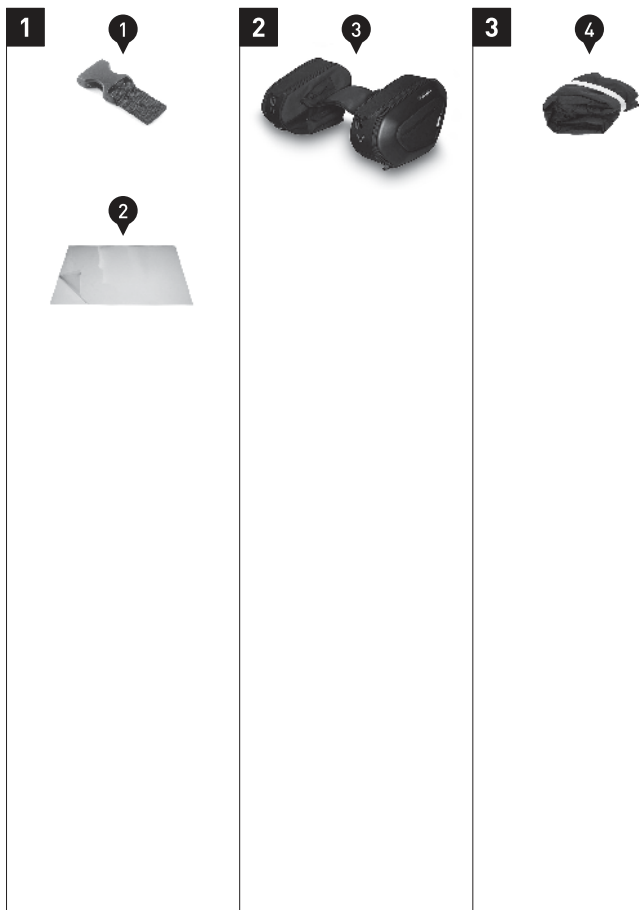
Tel./phone + 49 (0)6425 / 8168 - 050
Fax / fax + 49 (0)6425 / 8168 - 10

info@sw-motech.com
www.sw-motech.com

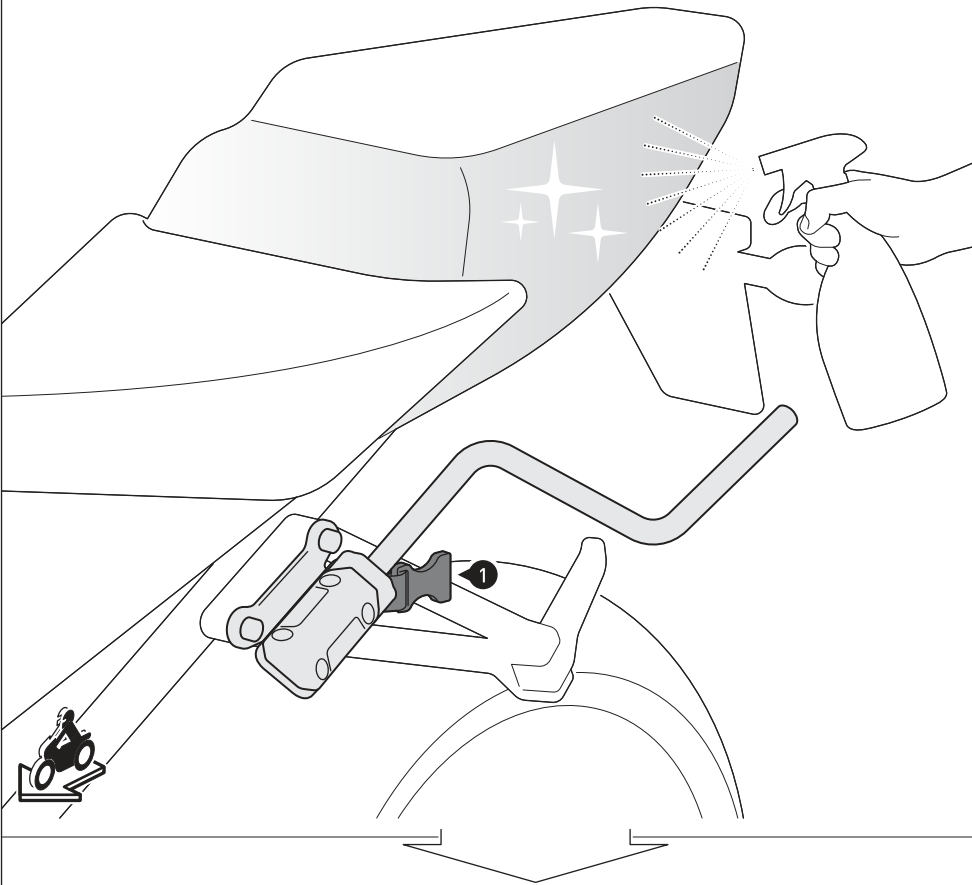
STÜCKLISTE / PARTS LIST

Schritt Step	Nr. No.	Art.-Nr. / Bezeichnung ^a Item No. / Description ^a	Artikel	Part	Anzahl ^b Quantity ^b	N·m ^c
		BC.HTA.00.740.3000*	PRO BLAZE® Satteltaschen	PRO BLAZE® Saddlebags		
1	(1)	BC.ZUB.00.019.30000	Klickverschluss	Buckle	2 / 2	
	(2)	LSF.350.250	Lackschutzfolie; 250 x 350 mm	Protection Foil; 250 x 350 mm	2 / 2	
2	(3)	BC.HTA.00.740.901.01 / 902.01	Satteltasche; links / rechts	Saddlebag; left / right	2 / 2	
3	(4)	BC.ZUB.00.064.30000	Wasserdichte Innentasche	Waterproof Innerbag	2 / 2	
		BC.HTA.00.740.3100*	PRO BLAZE® Satteltaschen hohe Version	PRO BLAZE® Saddlebags high version		
1	(1)	BC.ZUB.00.019.30000	Klickverschluss	Buckle	2 / 2	
	(2)	LSF.350.250	Lackschutzfolie; 250 x 350 mm	Protection Foil; 250 x 350 mm	2 / 2	
2	(3)	BC.HTA.00.740.901.02 / 902.02	Satteltasche; links / rechts	Saddlebag; left / right	2 / 2	
3	(4)	BC.ZUB.00.064.30000	Wasserdichte Innentasche	Waterproof Innerbag	2 / 2	

^c **No torque specifications: Use the torque defined by vehicle manufacturer!** The standard torque in this table can be used as long as it is within the vehicle manufacturer's specifications.



1



DE - Nachdem Sie die Abstandsbügel an Ihrem Fahrzeug montiert haben, müssen Sie die Auflageflächen der Satteltaschen mit der beigegepackten Lackschutzfolie (2) bekleben, um Beschädigungen zu vermeiden. Reinigen Sie die zu beklebende Fläche vor dem Aufbringen der Lackschutzfolie gründlich von Fett- und Schmutzrückständen.

ACHTUNG: Scharfkantige Ecken müssen mit mehreren Schichten der Lackschutzfolie beklebt werden!

Prüfen Sie nach Anbringung der Satteltaschen, ob die betroffenen Fahrzeugbereiche ausreichend gegen Abrieb geschützt sind.

EN - After mounting the saddlebags frames you need to protect the surface of the motorcycle against scratches with the included protection foil (2).

Clean the surface from grease and dirt before applying the protection film.

ATTENTION: Sharp edges have to be covered with several layers of the protection foil!

After mounting the saddle bags, check if the affected parts of the vehicle are sufficiently protected against abrasion.

FR - Après avoir fixé les sacoches, vous devez protéger le revêtement de la moto contre les rayures en utilisant le film de protection fourni (2). Nettoyer la surface de toute trace de gras ou de salissure avant d'appliquer le film de protection.

ATTENTION : Les angles pointus doivent être recouverts de plusieurs couches de film de protection !

Après le montage des sacoches, vérifiez que les pièces concernées de la moto sont suffisamment protégées contre l'abrasion.

ES - Tras montar la estructura de las alforjas, se debe proteger la superficie de la motocicleta de posibles ralladuras con la lámina protectora que se incluye (2). Limpie la grasa y suciedad de la superficie antes de aplicar la película protectora.

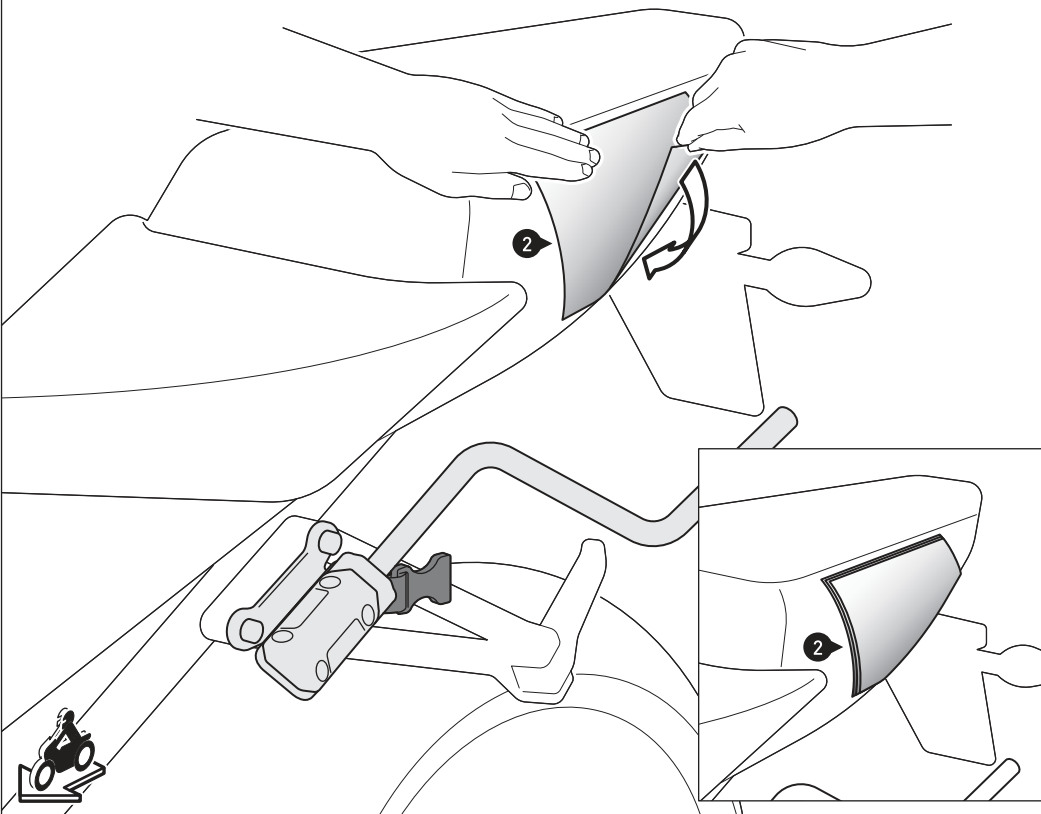
ATENCIÓN: Los bordes afilados se deben cubrir con varias capas de lámina protectora.

Tras montar las bolsas, compruebe que las partes del vehículo afectadas están suficientemente protegidas contra abrasiones.

IT - Dopo il montaggio dei telai delle borse è necessario proteggere la superficie della moto contro graffi con la pellicola di protezione fornita in dotazione (2). Pulire la superficie da grasso e sporco prima di applicare la pellicola di protezione.

ATTENZIONE: in caso di presenza di spigoli vivi, questi devono essere coperti con più strati di pellicola protettiva!

Dopo aver montato le borse, verificare che le parti del veicolo interessate siano sufficientemente protette contro l'abrasione.



2

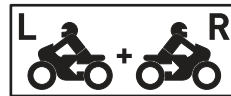
Haltetasche / sleeve

Abstandsbugel / support arm

3

Schieben Sie die Haltetaschen der Satteltaschen (3) **beidseitig** über die zuvor montierten Abstandsbugel.

Slide the pannier sleeves of the saddlebags (3) on **both sides** onto the mounted support arms.



3

Klettaschen / Velcro Flaps

3

Verkleben Sie die Klettaschen der Satteltaschen (3) über das Heck (Sozius-Sitz) des Fahrzeugs, wie in der Zeichnung gezeigt.

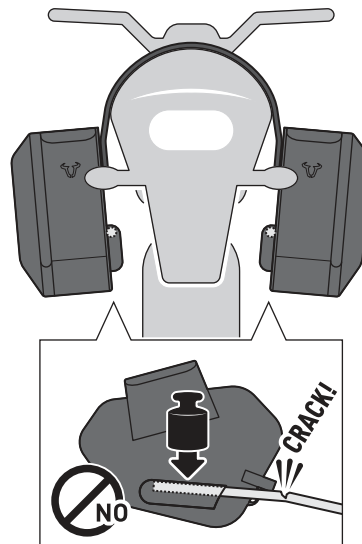
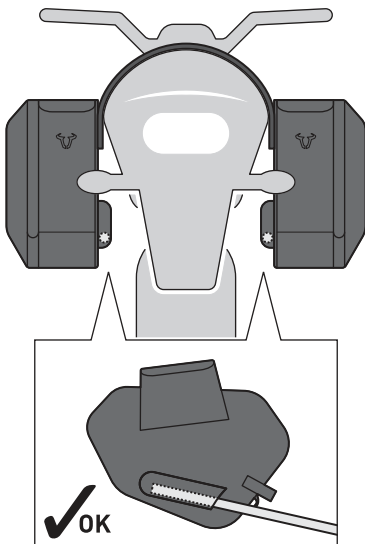
ACHTUNG: Achten Sie unbedingt darauf, dass nach dem Beladen der Satteltaschen (3) **KEINE** Last auf den Abstandsbugeln liegt! Die Lastaufnahme darf ausschließlich über die Klettaschen der Satteltaschen (3) erfolgen, **NIEMALS** über die Abstandsbugel! Die Abstandsbugel müssen nach Beladung wie in der Detailzeichnung gezeigt in den Haltetaschen positioniert sein!

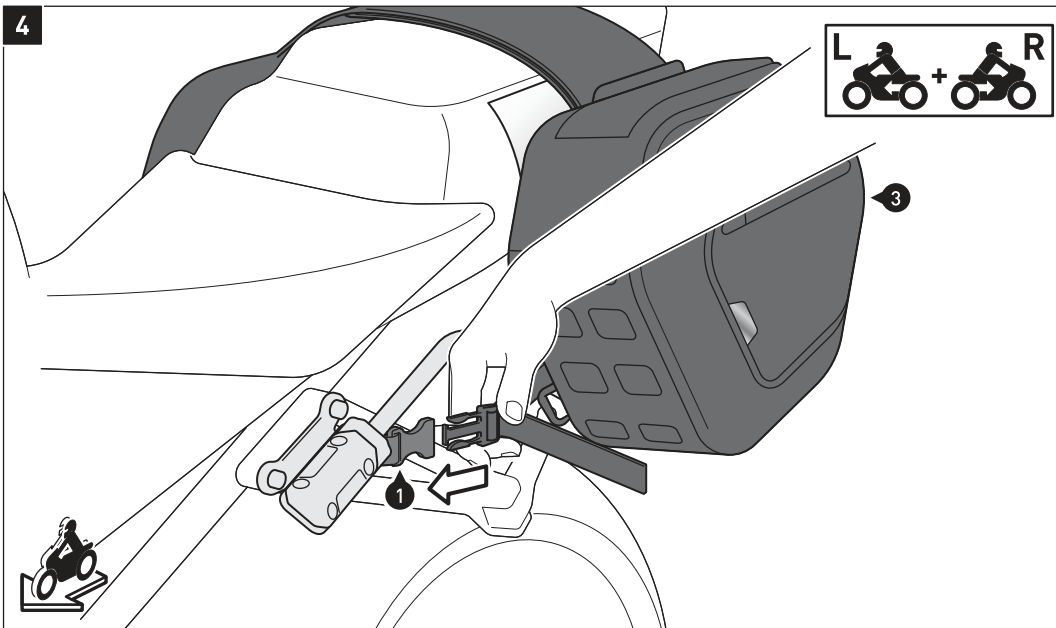
Fasten the saddlebags (3) with the velcro flaps over the rear (passenger seat) of the motorcycle, as shown in the drawing.

ATTENTION: Make sure after loading the saddlebags (3) there is **NO** weight on the saddlebags frames!

The weight of the saddlebags (3) must be supported by the velcro flaps, **NEVER** by the saddlebags frames.

After loading, the saddlebags frames must be positioned in the saddlebags sleeves, as shown in the detail drawing!



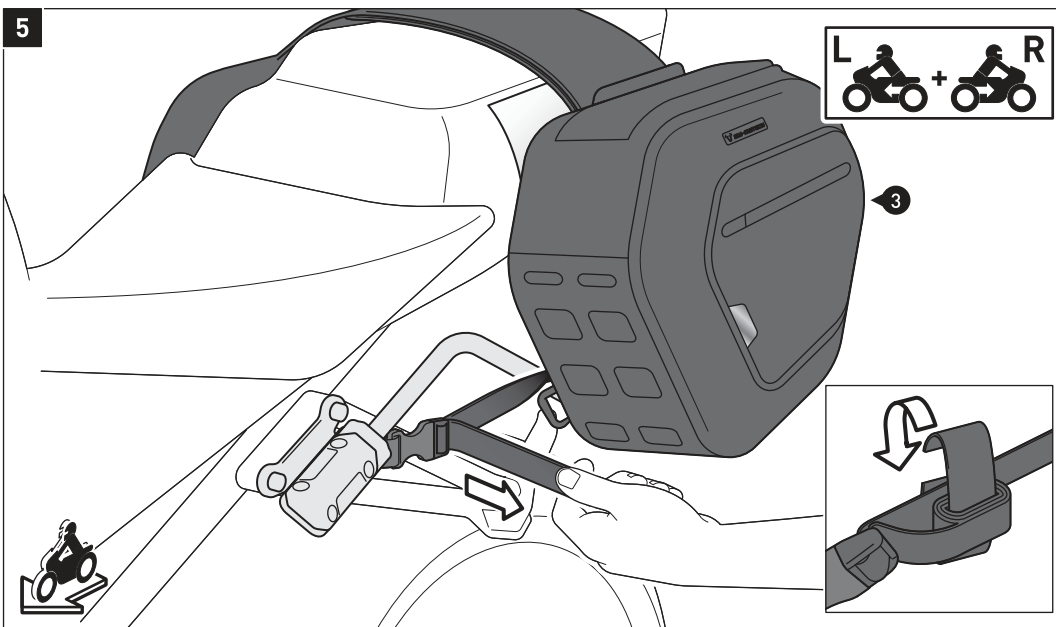


ACHTUNG: Beachten Sie unbedingt die den Satteltaschen Abstandsbügel beiliegende Anbauanleitung!

Rasten Sie nun die Sicherungsgurte der Satteltaschen (3) **beidseitig** in die zuvor lose verschraubten Klickverschlüsse (1) ein. Ziehen Sie jetzt die Schrauben der Klickverschlüsse (1) an, wie in der Anbauanleitung der Satteltaschen Abstandsbügel beschrieben.

ATTENTION: Pay attention to the mounting instructions included to the saddlebags support arms!

Fix the saddlebags (3) with the safety straps to the loosely mounted buckles (1) on **both sides**. Then tighten the screws of the buckles (1) as described in the mounting instructions of the saddlebags support arms.



Ziehen Sie die Sicherungsgurte an, um die Satteltaschen (3) zu sichern.

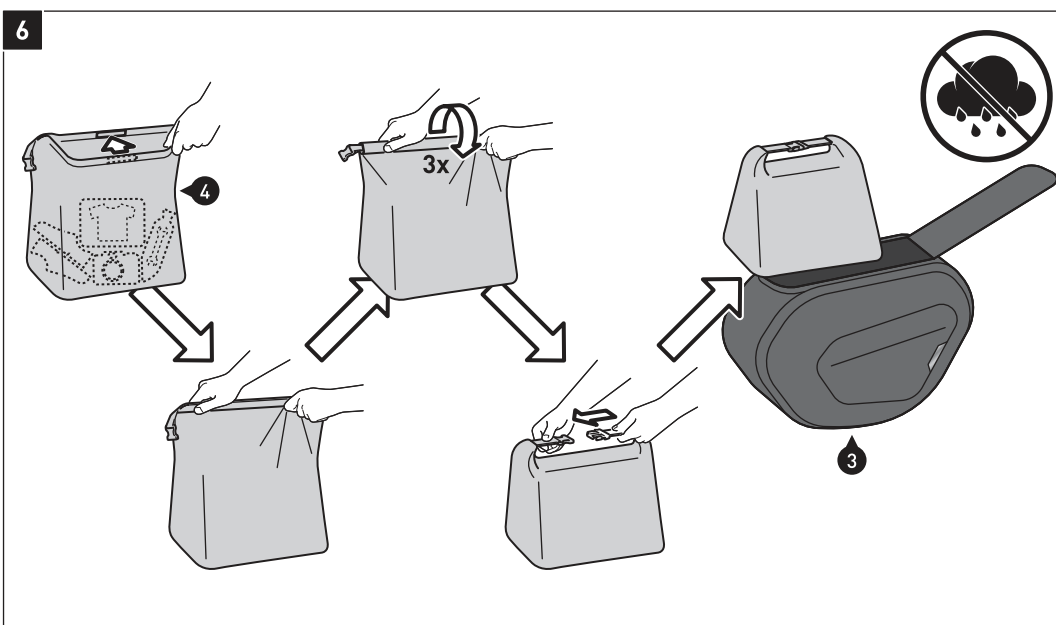
ACHTUNG: Achten Sie **VOR** jeder Fahrt darauf, dass die Klettaschen und Sicherungsgurte fest gespannt sind und die Abstandsbügel **KEINE** Last tragen! Durch nicht korrekt gespannte Satteltaschen (3) können Schäden am Produkt und Fahrzeug entstehen!

Rollen Sie abschließend die Überlängen der Sicherungsgurte auf und sichern Sie diese.

Tighten the safety straps to secure the saddlebags (3).

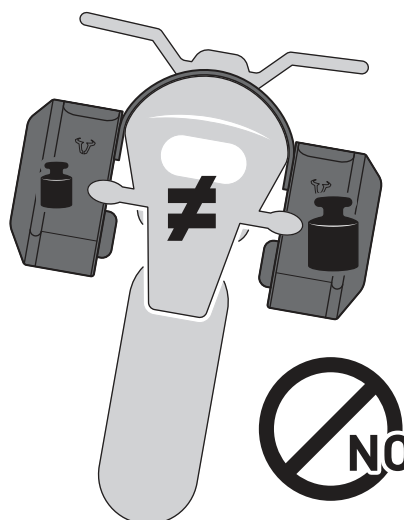
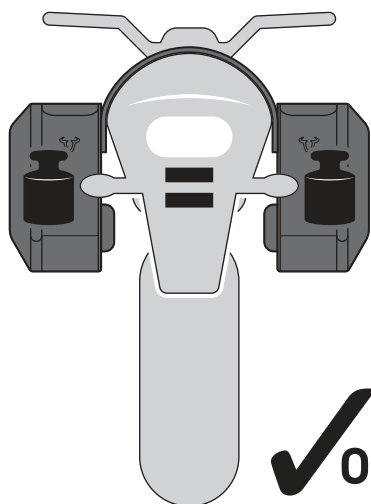
ATTENTION: Make sure **BEFORE** each ride that the velcro flaps and safety straps of the saddlebags (3) are firmly tightened and there is **NO** weight on the support arms! **Wrong mounted saddlebags (3) can damaged the product and vehicle!**

Finally roll up the excess safty strap length and secure it.



Verwenden Sie die wasserdichten Innentaschen (4), um Ihr Gepäck vor Feuchtigkeit zu schützen. Schützen Sie empfindliches Gepäck (z. B. elektronische Geräte) zusätzlich mit einer Plastiktüte vor Feuchtigkeit.

Use the waterproof inner bags (4) to protect your luggage from moisture. Additionally protect sensitive luggage (e.g., electronic equipment) from moisture with a plastic bag.

**SICHERHEIT UND BELADUNG:**

Achten Sie auf die gleichmäßige Verteilung der Ladung zwischen den Satteltaschen! Stellen Sie sicher, dass die Ladung während der Fahrt gegen Verrutschen gesichert ist!

Keine scharfkantigen / zerbrechlichen Gegenstände verstauen! Auf dem MOLLE-Aufsatz NUR zugewiesene SW-MOTECH-Produkte verschlaufen!

ACHTUNG: Entfernen Sie die Abstandsbügel bei Fahrten OHNE Satteltaschen vom Fahrzeug!

Stellen Sie sicher, dass keine Komponente des Produkts mit heißen und beweglichen Teilen des Fahrzeugs in Berührung kommen kann. Achten Sie darauf, dass alle Komponenten mindestens 5 cm Abstand zu heißen Teilen sowie dem heißen Abgasstrom des Auspuffs haben.

ACHTUNG: Die Kompatibilität mit Zubehör-Auspuffanlagen kann nicht gewährleistet werden!

SAFETY AND LOADING: Make sure weight is evenly distributed between the sagglesbags. Make sure that the loading is secured against shifting during the ride!

Do not store sharp or fragile objects!

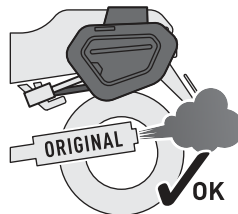
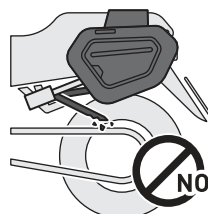
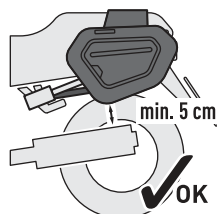
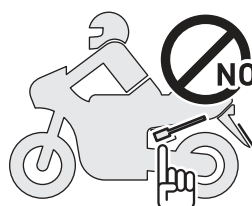
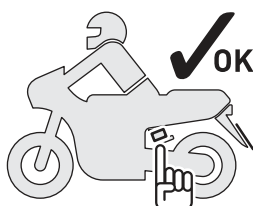
ONLY loop assigned SW-MOTECH products to the MOLLE attachment!

ATTENTION: Remove the support arms when driving WITHOUT saddlebags from the vehicle!

All components of the product must not contact any hot or moving parts of the vehicle. All parts should also remain 5 cm away from hot parts of the vehicle and remain clear of the exhaust stream.

ATTENTION: Compatibility with accessory exhaust systems cannot be guaranteed!

MOLLE-Aufsatz
MOLLE attachment

**PFLEGE:** Verwenden Sie zur

Reinigung NUR eine weiche Textilbürste, ein Tuch oder Schwamm und warme Seifenlauge! Spülen Sie anschließend mit klarem Wasser nach.

Verwenden Sie KEINE scharfen Reinigungsmittel, raue Putzutensilien oder einen Hochdruckreiniger! Reinigen Sie das Produkt unbedingt nach Winterfahrten, um Schäden durch das Salz zu vermeiden.

CARE: For cleaning use ONLY a soft textile brush, cloth or sponge and warm soapy water! Rinse with clean water.

Do NOT use strong cleaning agents, rough cleaning tools or high pressure washer! Clean the product after riding in salty conditions, to avoid damage from salt.

ACHTUNG: Oberflächenmaterialien können bei längerer und intensiver Sonneneinstrahlung und Umwelteinflüssen (z. B. SMOG, saurer Regen, etc.) Farbveränderungen (Ausbleichen) unterliegen! Benzin und ähnliche Stoffe müssen sofort abgewaschen werden! SW-MOTECH übernimmt für Farbveränderungen keine Haftung!

ATTENTION: Surface materials can experience color changes or fading when exposed to direct sunlight for extended periods of time and by environmental factors (e.g., SMOG, acid rain, etc.)! Gasoline and similar substances must be washed off immediately! SW-MOTECH assumes no liability for color changes!

